

Onderzoeker van harten en nieren

Jeremia, hoofdstuk 17

⁹ — Diep is het hart boven alle *dingen*,
zo is ook de mens.
Wie zal het zelf leren kennen?

βαθεῖα < βαθύς καρδία

¹⁰ Ik Meester die harten toetst op echtheid
en die nieren keurt
van *om* nu elk afzonderlijk *te* geven
naar zijn wegen
en naar de vruchten
en zijn gewoonten. —

ἐτάζων < ἐτάζω δοκιμάζων < δοκιμάζω
νεφρούς < νεφρός

ὁδοὺς < ὁδός
καρπῶν < καρπός
ἐπιτηδεύματων < ἐπιτηδεύμα

¹¹ Een patrijs riep toen:

πέρδιξ ἐφώνησεν < φωνέω geluid maken

Jullie brachten toen samen
wat jullie toen niet baarden.
Wie zijn rijkdom
niet met onderscheiding maakt,
hem zullen zij in zijn halve dagen verlaten,
en op zijn uitersten zal *hij* dwaas zijn.

ἔτεκεν < τίκτω
πλοῦτον < πλοῦτος
κρίσεως < κρίσις beoordeling / notitie: krisis
ἡμίσει < ἡμισυς
ἄφρων